

Concoué littéraire de la 6e Fête caintonale di patois è Correindlîn lo duemoinne 5 de mai 1996

C't'année, les dgens qu'écriant lo patois ne sont pe aivu dés grôs moncés à écrire po lo concoué littéraire. Lo djury é reci en tot et po tot cîntyte ôvraidges è yére et è djugie.

Note aimi Djôsèt Chteulet, qu'en était membre dâs bîn dés années, nôs é tyitties po ïn monde moyou l'hèrbâ péssaie, et lo tot bon patoisaint qu'à Gaston Brahier, minichtre en r'tréte, a aivu d'aiccoûe de remborlaie. En le pe brâment r'mèchiaie po ci bé geste.

Lés cîntyes ôvraidges présentès sont aivu aipparayies pai cîntyes écrious qu'en peut botaie dains les moyous qu'è y é è traivie de note cainton et de note Fédération. I ne vorôs pe dire qu'è n'yi en é pe d'âtres, è y é bîn dés tot bons écrious que ne se sont pe lancies, que n'aint pe trovaie l'temps, qu'aint manquaie de sudjet.

« PALMARES »

Voici lai lichte et les pries:

a) Veut r'cidre ïn **PREMIE PRIE de « prose et document »:**

Daime Madeline Froidevaux-Queloz, Lai Promenâde 4, en Lai Tchâds-de-Fonds
po son ôvraidge **Les fons ou les foins**
Elle é aipparayie ènne cassette aivô son travail

b) Veut r'cidre ïn **PREMIE PRIE de « prose »:**

Chire Raymond Erard, Les Pïaintchattes 14, è Porreintru
po son ôvraidge **Tchie les grands-poirants**

c) Veut r'cidre ïn **PREMIE PRIE de « prose »:**

lo présideint d'organisation de çte fête:
Chire Charly Seidler, Chavon-Dedôs 33, è Correindlîn
po son travail **Hâ fûe, hâ fûe!**

d) Veut r'cidre ïn **DOUJIEME PRIE de « prose et dictons »:**

Chire Etienne Froidevaux, Lai Promenâde 4, Lai Tchâds-de-Fonds
po son ôvraidge **Quéques dires de tchie nos**

e) Veut r'cidre ïn **DOUJIEME PRIE de « prose »:**

Daime Marie-Louise Oberli-Wermeille, Lo Pâquier 16, Saignelegie
po son travail chu **Les Soudaits di Pape**

Les cîntyes aint fait di tot bon travail et méritant, en pus de yôs pries, de foûes aippiadéments.

Mintenant que les traivaillous sont aivu récompensies, i veut béyie in petét seuveni é membres di djury, que l'int bîn méritaie.

I veut bèyie lai pairôle en notre aimi Gaston Brahier po vos dire quéques mots, âtrement è m'en vorrait d'l'aivoi léchie d'enne sens.

Des concoués, è veut enco y en aivoi. Musètes-dje â concoué romand qu'â bintôt li!

Enco MERCI en tos cés qu'aint traivaiyie, po yote boinne bésaingne et... en in âtre còp !

Célestin MONNOT

Présideint di jury di Concoé littéraire
de la 6e Fête caintonale di patois
è Correindlin.

Fredgiecot, lo 3 de mai 1996.

6e FETE CANTONALE JURASSIENNE DU PATOIS A COURRENDLIN

LE 5 MAI 1996

REGLEMENT

DU CONCOURS LITTERAIRE DE LA SIXIEME FETE CANTONALE

JURASSIENNE DU PATOIS

1. Le comité de la Fédération des Patoisants du Canton du Jura (F.P.C.J.) et le comité d'organisation de la sixième Fête Cantonale jurassienne du patois organisent un concours littéraire ouvert à tous les patoisants du Jura et de la Trouée de Belfort.

2. But

Ce concours a pour but:

- A) De susciter la création d'oeuvres en patois jurassien
- B) De faire connaître ces oeuvres
- C) D'obtenir des enregistrements qui illustrent la bonne diction du patois
- D) D'enrichir les archives
 - de la Fédération des Patoisants du Canton du Jura
 - de l'Office du patrimoine historique
 - de la Bibliothèque cantonale

3. Genres

Tous les genres sont admis au concours, soit

- a) prose: nouvelles; récits; anecdotes; dialogues; reportages; etc.
- b) poésie: poèmes; paroles de chansons; etc.
- c) théâtre: drames; comédies; saynètes; sketches; etc.
- d) document: enregistrements; proverbes; dictons; etc.
- e) adaptations: traductions (après autorisation de l'auteur)
- f) catégorie moins de 16 ans "première participation": prix spécial jeunesse.

Tous les travaux doivent être inédits, c'est-à-dire ni imprimés, ni diffusés par la radio, la télévision ou le disque. Ils ne doivent pas avoir été récompensés lors d'un précédent concours.

Sont admises toutefois les productions inédites qui seront présentées lors de la sixième Fête cantonale jurassienne du patois.

4. Présentation des travaux

Les travaux seront anonymes et présentés en cinq exemplaires.

Les travaux écrits seront présentés sur format A4. Les textes ne seront écrits que sur le recto; aucune contribution ne figurera au verso des pages.

Ils seront envoyés, sous le couvert de l'anonymat, avec la mention

"Concours des Patoisants" à Charly Seidler

Chavon-Dedos 33

2764 Courrendlin

jusqu'au 29 février 1996 impérativement, la date du timbre postal
faisant foi.

Le nom et l'adresse du concurrent figureront sur une lettre annexée, exclusivement.

Sur cette enveloppe, on inscrira la devise, mais en aucun cas le pseudonyme habituel du concurrent, ainsi que l'indication du genre a,b,c,d,e ou f.

5. Jury

Le comité jurassien nomme un jury de trois membres et en désigne le président. Ce jury est compétent pour fixer les critères d'appréciation des travaux. Il peut classer les travaux selon le genre.

Président: Célestin Monnot, Fregiécourt, tél. 066/ 72.21.52

Membres: Norbert Brahier, Lajoux

Joseph Steulet, Courrendlin.

6. Prix

a) Les prix seront fixés en fonction des travaux reçus, d'entente entre le comité de la FPCJ et le comité d'organisation de la 6e Fête cantonale jurassienne du patois.

b) Aucun participant ne sera récompensé par plus d'un prix. Les concurrents qui présentent plusieurs travaux seront classés dans chacun des genres respectifs, mais ne recevront que le prix récompensant le meilleur travail.

c) Seuls les travaux dignes d'intérêts seront récompensés.

7. Proclamation des résultats

La proclamation des résultats et la remise des prix auront lieu à Courrendlin le jour de la Fête, soit le dimanche 5 mai 1996 dans le courant de l'après-midi.

Les concurrents ayant obtenu un prix seront avisés.

8. Utilisation des travaux

Tous les travaux présentés à ce concours demeurent à disposition du comité de la Fédération des Patoisants du Canton du Jura, qui peut les publier ou les diffuser, Les concurrents restent en possession de leurs droits d'auteurs.

9. Dispositions finales

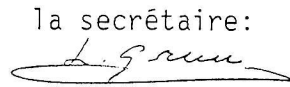
Les décisions prises par le comité de la Fédération des Patoisants du Canton du Jura et le comité d'organisation de la sixième Fête cantonale jurassienne du patois, en ce qui concerne l'organisation du concours et les décisions du jury relatives au classement et à l'attribution des prix, sont sans appel, Le participant au concours accepte cette condition.

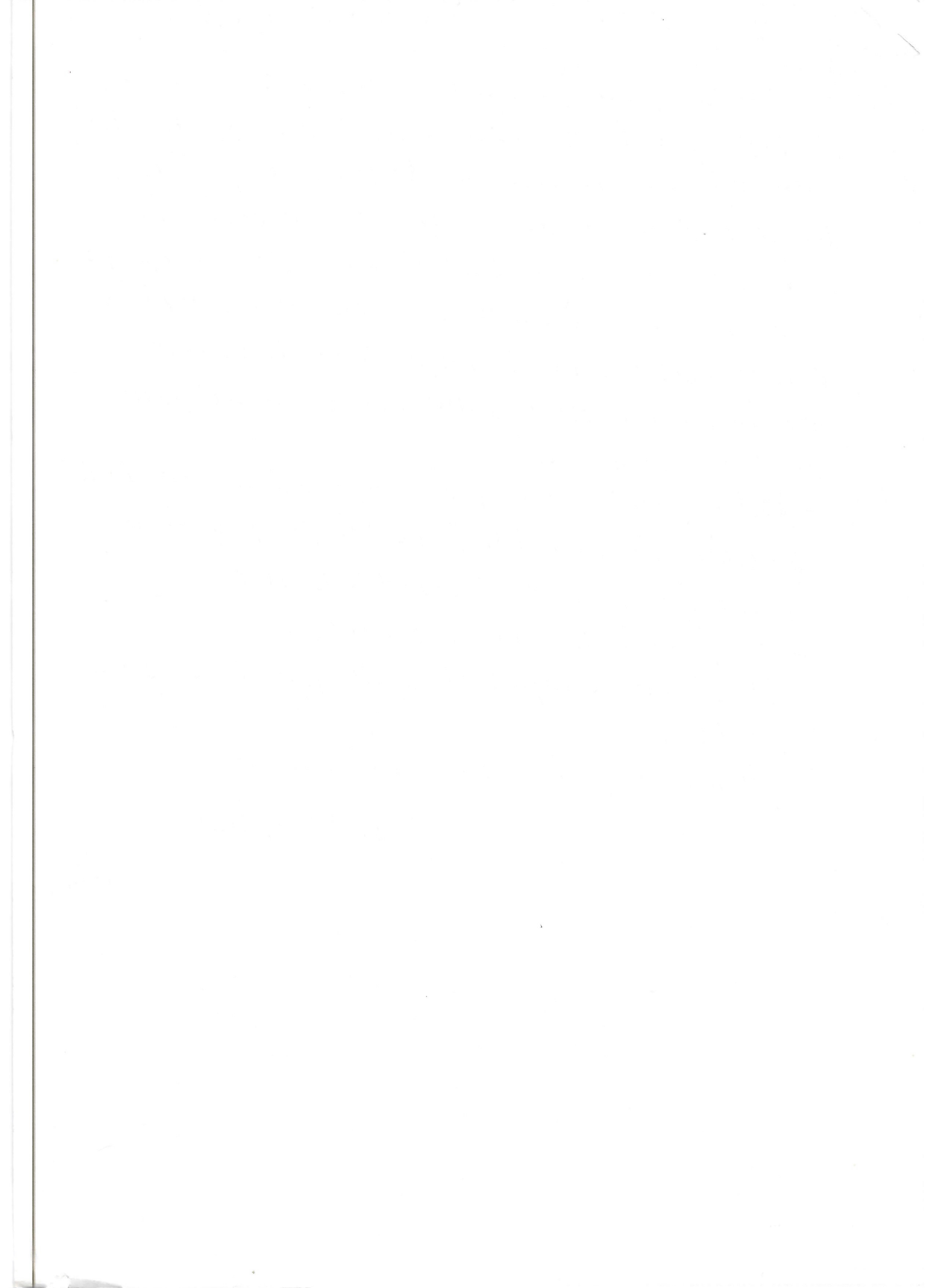
Courrendlin, septembre 1995

6e FETE CANTONALE JURASSIENNE DU PATOIS
COMITE D' ORGANISATION

le président:

Charly Seidler

la secrétaire:

Lucie Grün



How it is made

1004
1004
1004

1004
1004
1004